

XIANDAI JINRONG ZHUANYE YINGYU SHIYONG CIHUI

现代金融 专业英语

实用词汇 XIANDAI JINRONG ZHUANYE
YINGYU SHIYONG CIHUI

朱宁 主编

湖南科学技术出版社



现代金融 专业英语

江苏工业学院图书馆

XIANDAI JINRONG ZHUANYE
YINGYU SHIYONG CIHUI

顾问 缪曼聪 雷家政

策划 程加林

主 编 朱 宇

副主编 主 璐 柳立新 张韶芬

参 编 罗雪飞 王春玲 柳素青 赵放秀

刘卫泽 周治宇 刘 敏



湖南科学技术出版社

现代金融专业英语实用词汇

主 编:朱 宁

责任编辑:徐 为

出版发行:湖南科学技术出版社

社 址:长沙市湘雅路 280 号

印 刷:株洲冶金印刷厂

(印装质量问题请直接与本厂联系)

厂 址:株洲市荷塘区大坪路 18 号

邮 编:412000

出版日期:2003 年 3 月第 1 版第 1 次

开 本:850mm×1168mm 1/32

印 张:9.625

字 数:241000

书 号:ISBN 7-5357-3665-3/H·104

定 价:18.00 元

(版权所有 翻印必究)

序

中国加入世界贸易组织后，面对金融业的对外开放和激烈的国际银行业竞争，掌握金融专业英语不仅是对一部分从事国际金融业务人员的直接要求，也是对金融从业人员，尤其是年轻业务骨干的全面要求。

为适应金融国际化形势发展需要，配合全国金融英语专业证书考试，方便广大金融从业人员和其他人员学习，由中国人民银行长沙中心支行金融工作者和中南大学商学院骨干教师共同编著了这本《现代金融专业英语实用词汇》，该书系统收录了金融专业英语证书考试指定教材和人民银行系统岗位任职资格培训大纲中所涉及的近 6000 条金融专业术语和常用词汇，具有系统性强、收词面广、新颖实用等特点，是阅读和学习金融专业英文的较好工具书，对提高金融系统人员金融专业英语水平具有较好的帮助作用。

衷心希望广大金融从业人员能够积极融入到经济金融全球化的潮流中，加强学习，充实自我，提升素质，为提高我国金融业整体竞争力，为金融现代化的事业做出自己的贡献。



2003 年 2 月 24 日

前 言

随着中国加入世界贸易组织，中国金融业面临新的发展机遇，同时面临的挑战也与日俱增。为适应金融国际化，努力学习和借鉴国外先进经验，金融员工学习和掌握金融英语知识，已是当务之急。为此，我们根据全国金融英语证书考试用书《现代银行业务》和《中国人民银行系统岗位任职资格培训大纲》中金融英语的要求，编写了这本《现代金融专业英语实用词汇》。该书系统地收录了金融专业英语证书考试的指定教材《现代银行业务》和《中国人民银行系统岗位任职资格培训大纲》中对金融英语所规定的 6000 余条专业术语、词汇等。

全书分为四部分。第一部分是对金融专业英语证书考试指定用书《现代银行业务》中的词汇予以总结、归纳和释意。第二部分是《中国人民银行系统岗位任职资格培训大纲》中所涉及的金融及经济专业词汇，以及一部分常用金融词汇。第三部分是根据金融专业英语证书考试而组织的模拟练习题三套。第四部分是模拟试题答案。本书针对性、实用性强，可作为金融专业英语证书考试（银行综合类）配套辅助用书和中国人民银行系统干部职工学习培训的参考书，也可作为金融从业人员、大中专院校财经类

师生学习涉外金融知识、阅读英文资料的必备工具书。

本书第一部分由朱宁编写；第二部分由朱宁编写、柳立新参编；第三、第四部分由朱宁编写、张韶芬参编。罗雪飞、王春玲、柳素青、赵放秀、刘卫泽、周治宇、刘敏等同志参加了第三、第四部分的校对工作。

由于编者水平有限，本书难免存在诸多缺点与错误，恳请广大读者批评指正。以便我们进一步修改完善。

本书的出版得到了湖南金融书店的大力支持，在此表示衷心地感谢。

编 者

2003年2月10日

目 录

第一部分	金融专业英语证书考试核心词汇	(1)
第二部分	金融常用词汇	(140)
第三部分	金融专业英语证书考试模拟试题 (阅读及写作部分)	(246)
第四部分	模拟试题答案	(293)

第一部分

金融专业英语证书考试核心词汇

A

a peak selling season 销售高峰季节

a transition period 过渡期

accelerated depreciation 加速折旧

又称为递减折旧费用法，是指在固定资产的使用初期，折旧额计提较多，以后逐年减少的计提折旧方法。

acceptance [ək'septəns] n. 承兑

即汇票付款人明确表示同意按出票人的指示付款的行为。承兑的方式通常是由付款人在汇票正面横写“承兑”字样，注明承兑日期并签上自己的姓名。

acceptance credit 承兑信用证

承兑信用证也被认为是一个“远期信用证”，是开证行或付款行在收到符合信用证条款的汇票和单据后，在汇票上做承兑，待汇票到期时才履行付款的信用证。

accessory guarantee 附加担保

account [ə'kaunt] n. 账户，账单

是根据会计科目在一定格式的账页上所开设的户头，用来连续、系统、全面地核算和监督会计对象。每一账户记录的经济内容就是会计的具体内容。

account reconciliation 账户调整

accountability [ə'kauntəbiliti] n. 责任

accountant [ə'kauntənt] *n.* 会计人员

accountee [ə.kaun'ti:] *n.* 开证申请人, 账户主

accounting [ə'kauntɪŋ] *n.* 会计(学)

是以货币计量为基本形式, 运用专门的方法, 对经济活动进行核算和监督的一种管理活动。

accounting entry 会计分录

即确定每项经济业务应借记、应贷记账户的名称和金额的一种记录, 通常采用先借后贷, 上下排列, 左右错开, 借贷平衡的记录格式。

accounting equation 会计等式

即: 资产 = 负债 + 所有者权益。

accounting period 会计期间

也称为 accounting year, 指为方便会计主体处理各种会计账目将全部经营期间划分为一个个相等的时间段。通常采用日历年度。

accounting rules 会计原则

会计原则是统一和提高会计核算工作质量水平的技术性要求, 共包括以下四个方面: (1) 总体性要求: 客观性原则、可比性原则、一贯性原则。(2) 会计信息质量要求: 相关性原则、及时性原则、明晰性原则。(3) 会计要素确认、计量方面的要求: 权责发生制、配比原则、历史成本原则、划分收益性支出和资本性支出原则。(4) 会计修订性要求: 谨慎性原则、重要性原则。

account payable 应付账款

是指企业因购买材料、商品或接受劳务供应等而发生的债务。

account receivable 应收账款

是指企业因销售商品、材料、提供劳务等业务, 应向购货单位或接受劳务单位收取的款项, 属于企业债权。

accrual basis 权责发生制

即在确定某一会计期间收入和费用时，应以收入和费用的归属期为标准确定应计入本期的收入和费用，而不是以实际的现金支付为标准的会计核算原则。

accruals [ə'kru:əlz] *n.* 应计款项

指无论收支与否，必须记入当期收入或费用的项目。

accrued interest 应计利息

accumulated depreciation 累计折旧

指某项固定资产在各折旧年度的折旧金额总和。

acknowledge [ək'nɒlɪdʒ] *v.* 告之已收到，感谢，承认

ACP (Average Collection Period) 平均回收期

$ACP = 360 \text{ 天或期限的总天数} \div \text{净销售额/净应收账款金额}$ 。

acquire [ə'kwaɪə] *v.* 收购，获得

acquisition [ækwi'zɪʃən] *n.* 收购

即一家公司购买另一家公司的行为。

activity ratios 活动性比率，经营比率

用于衡量资源的利用情况以及资产的质量，通过将收益表上的项目与适当的资产类别相比较来说明资产的使用效率。

Acts of God 天灾，不可抗力

指人类所无法预见、控制或避免的自然灾害。

actual cost 实际成本

是企业根据生产经营过程中实际发生的各项耗费而计算确定的成本。

additional float 增股发行

即已发行股票的股份公司出于解决资金不足等目的再次发行新股的方式，其结果是可能会导致股票价值的稀释。

address [ə'dres] *v.* 开立

adequacy ['ædɪkwəsi] *n.* 充足度

adjudication [ə.dʒu:di'keɪʃən] *n.* 判决

adjustment [ə'dʒʌstmənt] *n.* 调整

administrative division 行政区划

advance [əd'vɑ:ns] *v.* 预付; *n.* 贷款, 预付款

预付货款是买方(付款人)在卖方(收款人)交付货物或货运单据以前将货款的全部或者一部分通过银行付给卖方, 卖方收到货款后, 再根据约定发运货物。

advance payment bond 预付保函

又称定金保函, 指出口商或承包方, 向进口方或业主出具的履行合同或按约施工, 否则负责退回预付款和利息的保证。担保人开具预付款保函后, 业主和进口方才能根据合同规定, 按合同总价的 10%~15% 预付给承包人, 以便中标人购买有关设备材料等。

advances account 预付款账户

advice of refusal 拒付通知

advising bank 通知行

又称 notifying bank, 通知行是开证行在出口国的代理人。通知行的责任是及时通知或转递信用证, 证明信用证的真实性并及时澄清疑点。

affiliate [ə'fili'eit] *v.* 作为……的分支; *n.* 关联公司, 分支机构

当一家公司拥有某一公司部分股权(不一定是具有投票权的主要股权)或两家公司都同为另一家公司的子公司时, 它们之间的关系就被称为关联。

affiliation [ə'fili'eɪʃən] *n.* 附属

aforesaid [ə'fɔ:sed] *adj.* 上述的

after sight 见票后定期付款

指远期汇票或本票自票据见票或承兑之日起, 经过一段期限后开始付款。

agency ['eidʒənsɪ] *n.* 代理

agent ['eidʒənt] *n.* 代理人

agent bank 代理行

指替国外银行代为办理票据托收业务的银行。

aggregate ['ægrɪgeɪt] *v./n.* 聚集, 集中, 总计

aggregation [ˌægrɪ'geɪʃən] *n.* 聚集, 总和

AIC (the Administration of Industry and Commerce) 工商管理
理局

air freight 航空公司

airmail ['eəmeɪl] *v./n.* 航邮

airport of departure 起飞港

airway bill 航空运单, 空运提单

是托运人将货物交给航空公司托运时, 由航空公司或其代理人
签发给托运人证明收到货物的凭证。

Algemene Bank Nederland 荷兰通用银行

allocate capital 分配资金

allowance [ə'laʊəns] *n.* 准备金, 补助, 折扣, 津贴

amalgamate [ə'mælgeɪt] *v.* (企业) 合并, 联合

amalgamation [ə.mælɡə'meɪʃən] *n.* (企业) 合并

指两个或两个以上的公司或企业集团结合或接受统一管理的
组织或机构, 以便减少管理费用及行政支出, 消除竞争, 或达
到经济规模以提高经济效率。

amend [ə'mend] *v.* 修改

amendment [ə'mendmənt] *n.* 修改

American Express Bank 美国运通银行

amortization [ə.mɔ:tɪ'zeɪʃən] *n.* 分期偿还, 摊销

amortization of bond discount 债券折扣的摊销

amortize [ə'mɔ:taɪz] *v.* 分期偿还, 摊销

amplify ['æmplɪfaɪ] *v.* 扩大

annual fee 年费

annual report 年度报告

企业当年运营绩效与财务状况的综合报告, 包含资产负债表、损益表、董事会报告及会计师意见等。

anti-money laundering 打击洗黑钱

即反对将非法所得的金钱伪装成合法来源收入。

appendix [ə'pendiks] *n.* 附录, 附件

applicant ['æplikənt] *n.* 申请人

application header 应用报头 (SWIFT 电文基本结构之一)

application [æpli'keiʃən] *n.* 申请, 申请书

appraisal [ə'preizəl] *n.* 评估, 评价, 鉴定

appraise [ə'preiz] *v.* 评估, 评价, 鉴定

appropriation [ə.prəʊpri'eɪʃən] *n.* 划拨

approval [ə'pru:vəl] *n.* 审批, 批准

arbitrage ['ɑ:bitridʒ] *n.* 套汇

指利用同一时刻不同外汇市场上的汇率差异, 通过买进和卖出外汇而赚取利润的行为。

arbitration [ɑ:bi'treɪʃən] *n.* 仲裁

由买卖双方根据双方达成的书面协议自愿把双方的争议提交双方同意的第三者进行裁决。

arbitrator ['ɑ:bitreɪtə] *n.* 仲裁人

由贸易纠纷的当事人或仲裁机构公推执行仲裁的人, 一般以当事人亲自选定为原则。

arithmetic average 算术平均数

armed forces 部队

arrangement [ə'reɪndʒmənt] *n.* 安排, 计划

ASAHI Bank Ltd., Osaka 大阪旭日银行

Asian financial crisis 亚洲金融危机

1997年7月始发于泰铢贬值, 并在不到1年的时间里席卷东南亚。受这场危机的影响, 东南亚各国普遍出现货币贬值, 银行和大企业相继倒闭, 出口锐减, 通货膨胀加剧, 外债负担加重

等现象，各国经济纷纷陷入困境。

assemble [ə'sembl] *v.* 组装

assessment [ə'sesmənt] *n.* 评估，估计，估价

asset ['æset] *n.* 资产

是企业所拥有或控制的，能以货币计量并能为企业带来经济利益的经济资源。

asset composition 资产构成

asset conversion 资产变现

asset management company 资产管理公司

中国于 1999 年先后成立了信达、东方、长城、华融四家资产管理公司，旨在通过采取出售、置换、资产重组、债转股、资产证券化等方式剥离和处置四大国有商业银行的不良资产。

asset securitization 资产证券化

从一般意义上说，资产证券化就是将缺乏流动性，但能够产生稳定、可预见的现金流收入的资产，转换成在金融市场上可以出售和流通的证券的行为。

asset write-downs 资产账面价值的减少

assets and liabilities management 资产负债管理

该理论产生于 20 世纪 70 年代末，其基本思想是将银行资产和负债两个方面加以对照分析，根据银行经营环境的变化，协调各种不同的资产和负债在利率、期限、风险和流动性方面的搭配，以兼顾安全性、流动性及收益性的经营目标。

assets portfolio management 资产组合管理

assignable [ə'saineɪbl] *adj.* 可转让的

assignment [ə'sainmənt] *n.* 让渡，转让

指财产或权利的书面转让。

at one's disposal 由某人做主，听某人处置

at sight 见票即付

指汇票的持票人在出示汇票时，付款人应立即进行支付。

AT&T 美国电报电话公司

ATM (Automated Teller Machine) 自动柜员机, 自动取款机

attach [ə'tætʃ] *v.* 附加, 附上

audit ['ɔ:dit] *v./n.* 审计, 稽核

是由独立的机构和人员对一个单位的会计记录、会计报表和会计业务是否正确、真实、合规、合法以及内部会计控制制度是否完善、有效进行审查和评价, 并将审查结果向要求检查者提出报告的一种经济监督活动。

auditor ['ɔ:ditə] *n.* 审计人员, 审计师

authenticate [ɔ:'θentikeɪt] *v.* 证明 (有效或真实), 验证

authentication [ɔ:θenti'keɪʃən] *n.* 验证, 核实

authenticity [ɔ:θen'tisiti] *n.* 真实性

authorization [ɔ:θəraɪ'zeɪʃən] *n.* 授权, 批准

authorize ['ɔ:θəraɪz] *v.* 授权

aval [ə'veɪl] *n.* 保证, 付款担保

是一种付款承诺。通常是在汇票或本票等文件上签署“pre aval”以代表无条件、不可撤销的付款保证。

B

back testing 返回检验, 事后验证

是一种利用以往经验数据检验风险价值模型精确度和可信度的方法。

back value 倒算入账, 倒起息

设 A 地的甲银行于 6 月 22 日接受 A 客户委托托收一笔在 B 地付款的款项, 当日甲银行即以信函通知在 B 地的乙银行代收款项。乙银行在 6 月 30 日收妥款项后, 于当日贷记甲银行的账户, 并于 7 月 1 日寄送贷记通知。甲银行在 7 月 2 日收到贷记通知, 但却以 6 月 30 日贷记 A 客户账户。这种记账方式就称为倒算入账。

back-office system 后台系统

指银行或券商负责结算和账户管理的业务部门。

back-to-back L/C 背对背信用证

背对背信用证也称为转开信用证, 包括两个完全分开的跟单信用证, 其中之一为另一个的担保。具体操作为: 出口商在收取进口商银行签发的信用证后, 以此为担保并委托其当地银行凭此信用证条款开立另一张信用证与第三者, 以作为购买原料之用, 这种方式下所开立的背对背信用证多应用于通过中间商进行的最初供应商和最终购货者之间的交易。

bad loans 坏账

指企业或银行无法按期收回的应收账款或贷款。

bail out 拯救 (银行)

是指相关机构对有问题的银行提供财务援助等措施。

bailee [bei'li:] *n.* 受托人, 保管人

指接受财产, 并以谨慎和专业的方式保管该财产的人或机构。

bailor ['beilə] *n.* 委托人

即财产的寄存者。

balance ['bæləns] *n.* 余额, 差额, 平衡

balance of payments 国际收支 (平衡表)

是一国居民在一定时期内与外国居民之间的经济交易的系统记录。

balance sheet 资产负债表

是反映企业在某一特定日期所拥有的各项资产和相应负债以及所有者权益等财务状况的会计报表。

balloon [bə'lu:n] *n.* (分期付款中) 最后一笔数目特大的款项

bank [bæŋk] *v.* 开户; *n.* 银行

bank notes 银行本票

指银行所签发的, 承诺自己在见票时无条件支付确定的金额给收款人或者持票人的票据。单位和个人在同一票据交换区域需要支付各种款项时, 均可使用银行本票。

Bank of Tokyo Mitsubishi Ltd. 东京三菱银行

bank reconciliation statement 银行存款调节表

指企业或单位在将其账面余额与银行对账单余额进行比较, 发现有差额或不符之处时, 为了解原因及确定金额所编制的表格。

bank statement 银行对账单

即银行定期向开户企业或单位提供其在这段时间内, 存款账户的资金往来、变动及余额情况的账户清单。

bank-card 银行卡

银行卡是指由商业银行 (含邮政金融机构) 向社会发行的具有消费信用、转账结算、存取现金等全部或部分功能的信用支付工具。包括信用卡和借记卡。

banker's acceptance 银行承兑票据

它是经借款人的联系银行承诺兑付的商业汇票, 一般没有面额限制, 持有人可在到期之前到承兑银行处贴现或在二级市场转售, 转售时的价格按面值打一定折扣, 买价与面额的差额为持